

СОДЕРЖАНИЕ

Avant-propos	9
Предисловие	11
Foreword	13
Abréviations/Сокращения/Abbreviations	15

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

I	
<i>В. Лосская.</i> О некоторых трудностях исследователя — (К будущей биографии Марины Цветаевой)	17
<i>L. Feiler.</i> Marina Cvetaeva's Childhood	37
<i>I. Rakuša.</i> Deutsche Reminiszenzen im Prosawerk von Marina Cvetaeva	46
<i>М. Разумовская.</i> Марина Цветаева и Чехословакия	57
<i>Г. Ванечкова.</i> Чешский период Цветаевой	65
<i>С. Карлинский.</i> "Путешествуя в Женеву ..." — Об одной неудавшейся поездке М. И. Цветаевой	72
<i>З. Шаховская.</i> Личность Марины Цветаевой	81
<i>В. Швейцер.</i> Возвращение домой	86
<i>Л. Чуковская.</i> Предсмертие	107

II	
<i>З. Мацеевский.</i> Прием мифизации персонажей и его функция в авто- биографической прозе М. Цветаевой	131
<i>B. Heldt.</i> Marina Cvetaeva and the Three Women of the Puškin Myth	142
<i>О. Раевская-Хьюз.</i> "Автобиография" в прозе Цветаевой, Ремизова и Пастернака	146
<i>Дж. Таубман.</i> "Двух соловьев поединкок ..."	160
<i>A. Filonov Gove.</i> Marina Cvetaeva's Evolving Poetics of Love and Friend- ship, Moscow 1921-1922	170
<i>С. Поляк.</i> Славословия Марины Цветаевой — (Стихи к Блоку и Ахматовой)	179
<i>Дж. Смит.</i> Марина Цветаева и Д. Святополк-Мирский	192

<i>R. Hughes.</i> Poets without «-isms» — Cvetaeva and Chodasevič	207
<i>В. Морковин.</i> "Крылатая и безрукая" — (М. Цветаева и Н. П. Гронский)	221
<i>G. Zett-Tesche.</i> Und mit dem Buch aus Tarussa — Paul Celan und Marina Cvetaeva	237

III

<i>I. Vitins.</i> Marina Cvetaeva's Poème «S Morja»	250
<i>G. Wytrzens.</i> Zur Struktur von «Novogodnee» — Rhythmus und Reim	262
<i>Л. Лосев.</i> Значение переноса у Цветаевой	272
<i>П. Цветеремич.</i> Об отношении между фонемой и графемой в поэзии М. Цветаевой	284
<i>E. Malleret.</i> Le statut du discours chez Tsvetaeva — une esthétique du courage	294
<i>Е. Эткинд.</i> Строфика Цветаевой — (Логаздическая метрика и строфы)	307

IV

<i>М. Николич.</i> Ощущение длительности в поэзии Марины Цветаевой	332
<i>К. Орлова.</i> Поэтическое пространство поэзии Марины Цветаевой	337
<i>Е. Фарино.</i> «Магдалина» Цветаевой (Резюме)	345
<i>Н. Струве.</i> Кризис Цветаевой (Резюме)	346
<i>M.-L. Bott.</i> Das Epitaph als Prinzip der Dichtung Marina Cvetaevas (Zusammenfassung)	348
<i>А. Флакер.</i> Взбунтованный эрос Марины Цветаевой	351
<i>А. М. Кротх.</i> Поэт и время в литературно-философских статьях М. И. Цветаевой	360
<i>Ю. Иваск.</i> Образы России в мире Марины Цветаевой	370

V

<i>А. Бахрах.</i> Цветаева и ее эпистолярное творчество	380
<i>С. Витале.</i> Сухие реки Марины	388
<i>G. Nivat.</i> Le Mythe de l'Aiglon — (A propos des archives genevoises concernant Marina Tsvetaeva)	397
<i>Р. Дэвис.</i> Письма Марины Цветаевой к Р. Н. Ломоносовой (1928–1931 гг.)	405

<i>J. Malmstad. The Bachmet'ev Archive of Columbia University – The Cvetaeva and Emigré Holdings</i>	411
<i>Р. Кембалл. Завет перед отъездом – (Depositum Marina Zwetajewa в базельских архивах)</i>	417
<i>Приложение: Цветаевский архив в Базеле – Дополнительные сведения</i>	424

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

ПРОБЛЕМА ПЕРЕВОДА

Марина Цветаева и перевод	429
-------------------------------------	-----

I. Цветаева как переводчик

<i>С. Маркиш. «Le Voyage» Бодлера в переводе Марины Цветаевой</i>	431
<i>J.-Cl. Lanne. M. Cvetaeva traductrice de Puškin</i>	436

II. Цветаева в иностранных переводах

<i>А. Бакистром. Заметки о переводе Цветаевой</i>	445
<i>П. Цветеремич. Выступление на дискуссии о проблеме перевода</i>	448
<i>Е. Etkind. Hommage à Eve Malleret</i>	449
<i>Eve Malleret. Traductions de poèmes de Tsvetaeva:</i>	
«Tentative de jalousie»	450
«Les lecteurs de la presse»	452
<i>G. Wytzens. «Novogodnee» – Versuch einer Übersetzung</i>	454

III. Стихотворение «Тоска по родине! ...» в подлинном тексте и в нескольких переводах

A. На польском языке	1) Seweryn Pollak (1968)	462
	2) Joanna Salamon (1967)	463
B. На чешском языке	Jana Štroblová (1971)	465
C. На сербскохорватском языке	Olga Vlatković (1985)	467

D. На французском языке	1) Katia Granoff (1961)	469
	2) Elsa Triolet (1968)	470
	3) Michel Rygalov (1977)	471
	4) Eve Malleret (1982)	473
E. На итальянском языке	Pietro Zveteremich (1967) . .	475
F. На шведском языке	Annika Bäckström (1986) . . .	477
G. На немецком языке	1) Christa Reinig (1968)	479
	2) Richard Pietraß (1980)	480
	3) Kay Borowsky (1981)	481
H. На английском языке	1) Merrill Sparks (1966)	483
	2) Elaine Feinstein (1971)	484
	3) Robin Kemball (1987)	485

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

Заключительное слово: Е. Эткинд	487
С. Карлинский	490
Comités du Colloque	491
Concernant les auteurs	492
Указатель произведений М. И. Цветаевой	504

К ИЛЛЮСТРАЦИЯМ

Стр. 16. Мемориальная доска в Лозанне, открыта 1-го июля 1982 г.
 Между стр. 428 и 429. Факсимиле из *Depositum Marina Zwetajewa* в
 Базеле (1-4).

Указатель произведений М. И. Цветаевой

упомянутых в настоящем томе

- „А может, лучшая победа ...“ (Прокрасться ...) — 60
Автобиография 1922 — 149-150
Автобус — 333, 340, 346
Анне Ахматовой („Узкий, нерусский стан —“) — 185, 186-7
Ариадна, трагедия (1-ая ч. трилогии Тезей) — 60, 419
„Атлантским и сладостным ...“ (Окно) — 333
„Ах, с откровенного отвеса —“ (Балкон) — 367
Ахматовой („Кем полосынька твоя ...“) — 96, 189

Балкон („Ах, с откровенного отвеса —“) — 367
Бальмонту (статья) — 443
Башня в плюще — 47, 78
„Беглецы? — Вестовые?“ (Деревья — 5) — 389
„Без зова, без слова —“ (Стихи к Блоку — 5) — 184
„Белое солнце и низкие, низкие тучи,“ — 114-5
Берлину („Дождь убаюкивает боль.“) — 47
„Бич жандармов, бог студентов,“ (Стихи к Пушкину — 1) — 214
„Благодарю, о Господь ...“ — 338
„Блаженны дочерей твоих, Земля,“ — 171
„Бледно-лицый ...“ (Пражский рыцарь) — 67
Блоку („Как слабый луч сквозь черный мрок адов —“) — 183-4
Бонапартисты („Длинные кудри склонили к земле,“) — 400, 403
„Быть мальчиком твоим светлоголовым, —“ (Ученик — 1) — 374, 445

В Париже („Дома до звезд, а небо ниже,“) — 400
В раю („Воспоминанье слишком давит плечи,“) — 207
„В седину — висок,“ 317-8
„В смертных изверясь,“ (Деревья — 1) — 389, 393
В Шенбрунне („Нежен первый вздох весны,“) — 400
„Вереницею певчих свай,“ (Провода — 1) — 330
Версты (2 сборника стихов) — 68, 114, 339
Версты I (1922) — 114-5, 209, 425-6
Версты II (1921) — 166, 209
Вечерний альбом — 33, 47, 400, 403, 404
Взгляд („Так — только Елена глядит над кровлями ...“) — 313-6, 327-8
„Водопадами занавеса, как пеной —“ (Занавес) — 333
Возрожденщина — 62
Волшебный фонарь — 208, 241, 400, 403
Вольный проезд — 419, 420

„Воспомяненье слишком давит плечи,“ (В раю) — 207
„Вот опять окно ...“ — 304
„Все круче, все круче ...“ (Разлука — 3) — 339
„Всё перебрал и всё отбросив,“ (Провода — 3 (Пути)) — 355
„Вчера еще в глаза глядел,“ (Песенки — 3(Старинная песня)) — 97

Гамлет („цикл“) — 351

„Гамлетом — перетянутым — натуго,“ (Офелия — Гамлету) — 353, 354
Германии (1914) („Ты миру отдана на травлю,“) — 370
Герой труда — 48, 62, 69, 139, 207, 212, 419, 420

Герцог Рейхштадтский („Из светлого круга печальных невест ...“) — 400

„Глыбами — лбу ...“ (Разговор с Гением) — 278-280

„Гришка-Вор тебя не ополячил ...“ (Москве — 2) — 208, 218

„Дабы ты меня не видел ...“ (из цикла „Земные приметы“ — 5) — 319-320

Два лесных царя — 48

„Двух — жарче меха! рук — жарче пуха!“ — 99

„Двух нежных рук оттолкновенье —“ (Старинное благоговенье) — 212

Деревья (1 — 9) — 60, 167, 342, 354, 388, 389, 393

„Длинные кудри склонила к земле,“ (Бонапартисты) — 400, 403

„Для тех, отживших последние ключья ...“ (Эвридика — Орфею) — 168, 177, 355-6

„Дождь убаюкивает боль.“ (Берлину) — 47

Дом („Из-под нахмуренных бровей ...“) — 95, 214, 333

Дом у старого Пимена — 43, 47, 133, 151, 216, 415, 420, 446

„Дома до звезд, а небо ниже,“ (В Париже) — 400

Дочь Иаира (1 — 2) — 177

„Древняя тщета течет по жилам,“ — 389

„Друг! Не кори меня за тот ...“ (Так вслушиваются ... — 2) — 312-3, 391

„Други! Братственный сонм!“ (Деревья — 4) — 354

„Думали — человек!“ (Стихи к Блоку — 6) — 122

Душа (1 — 3) — 164-5

Евреям („Кто не топтал тебя — и кто не плавил,“) — 245, 419

„Его любя сильнее, чем брата,“ (Камерата) — 400

Егорушка (фрагмент) — 377

„Емче органа и звонче бубна ...“ (Молвь) — 302

„«Если хочешь ты папе советом помочь» ...“ (Совет) — 38

„Еще и еще песни ...“ — 184

„Еще один огромный взмах —“ (Стихи к Ахматовой — 3) — 341

Жалоба („Ипполит! Ипполит! Болит!“) (Федра — 1) — 356

Живое о живом — 133, 138, 139, 150, 151, 153, 214-5, 418, 419, 422

„Жидкий звон, постный звон,“ (Москве — 3) — 208, 218

Жизни (1 — 2) — 337

„За девками доглядывать, не скис ...“ — 276-8

„За Отрока — за Голубя — за Сына,“ — 372

„За то, что некогда, юн и смел,“ (Надгробие — 3) — 229-230

„За этот ад,“ (Сад) — 95, 287

Заводские (1 — 2) — 326

„Закачай меня, звездный челн!“ (Мореплаватель) — 324

Занавес („Водопадами занавеса, как пеной —“) — 333

„Здесь, меж вами: домами, деньгами, дымами,“ (Эмигрант) — 164-5

„Здравствуй! Не стрела, не камень:“ — 354, 445

Земное имя („Стакан воды во время жажды жгучей:“) — 92

Земные приметы, Отрывки из книги — 48, 160, 284, 286, 382-3

Земные приметы (1 — 5) — 319-320

„Златоустой Анне — всея Руси ...“ (Стихи к Ахматовой — 9) — 190

„Знакомец! Отколева в наши страны?“ — 354

„И засим, упредив заране,“ (Хвала богатым) — 60, 68

„Идешь, на меня похожий ...“ — 208, 218, 349

Из дневника. Смерть Стаховича — 133, 156, 374

„Из лепрозария лжи и зла ...“ (Раковина) — 340

„Из рук моих — нерукотворный град ...“ (Стихи о Москве — 2) — 238, 248

„Из светлого круга печальных невест ...“ (Герцог Рейхштадтский) — 400

„Из строгого, стройного храма ...“ — 373

„Из-под нахмуренных бровей ...“ (Дом) — 95, 214, 333

„Имя ребенка — Лев,“ (Стихи к Ахматовой — 4) — 188

„Имя твоё — птица в руке,“ (Стихи к Блоку — 1) — 182, 295

Иносказание — 397

„Ипполит! Ипполит! Болит!“ (Жалоба) — 356

„Ипполиту от Матери — Федры — Царицы — весть.“ (Федра — 2 (Послание)) — 356

Искусство при свете совести — 48, 133, 250, 253-4, 284, 294, 305, 363, 365, 418

История одного посвящения — 137, 152, 238

„К тебе, имеющему быть рожденным ...“ (Тебе — через сто лет) — 92, 389

„Как бы дым твоих ни горек ...“ — 357

„Как живется вам с другою, —“ (Попытка ревности) — 62, 68, 69, 300-301, 357

— в переводе Е. Malleret — 450-1

Как мы читали «Lichtenstein» („Тишь и зной, везде синеют сливы,“) — 47

„Как нежный шут о злом своем уродстве,“ (Роландов Рог) — 214

„Как слабый луч сквозь черный мрак адов —“ (Блоку) — 183-4

„Как сонный, как пьяный,“ (Стихи и Блоку — 6) — 184

Камерата („Его любя сильнее, чем брата,“) — 400

„Квиты: вами я объедена,“ (Стол — 6) — 287

Кедр. Апология. (О книге Кн. С. Волконского «Родина») — 148, 160

„Кем полосынька твоя ...“ (Ахматовой) — 96, 189

Кирилловны — см. Хлыстовки

Китаец — 415

„Книгу вечности на людских устах ...“ (Заводские — 2) — 326-7

„Когда рыжеволосый Самозванец ...“ (Москве — 1) — 208, 218

„Колотеры-молотеры,“ (Полотерская) — 69

Конец Казановы — 149-150

„Красавицы, не ездите!“ (Сахара) — 254

Крысолов — 47, 57, 61, 62, 67-9, 77-8, 195, 196, 200, 201, 288-9, 303, 346, 349, 419, 445, 446, 490

Куст (1 — 2) — 124

„Кто — мы? Потонул в медведях ...“ (Отрывок) — 418

„Кто не топтал тебя — и кто не плавил,“ (Евреям) — 245, 419

„Кто создан из камня, кто создан из глины ...“ — 295, 338

„Кто-то едет — к смертной победе.“ (Деревья — 8) — 342

„Ла-донь в ладонь:“ (Слова и смыслы — 2) — 161

Лебединый стан — 65, 180, 183-4, 341, 372-6, 418, 419, 421

„Лес! Сплошное маслобойня ...“ — 224

„Леты слепотекущий всклип.“ — 388, 389

„Листья ли с древа рушатся,“ (Отрывок, не вошедший в Молодец) — 426-7

„Любовь! Любовь! И в судорогах и в гробе ...“ — 72

Лютня („Лютня! Безумца! Каждый раз,“) — 166-7

„Лютня! Безумца! Каждый раз,“ (Лютня) — 166-7

Магдалина (1 — 3) — 67, 345

Мама за книгой — 39

- Мать и музыка — 40, 41, 47, 133, 153, 216, 217, 254, 260, 446
- Маяковскому (1 — 7) — 202
- „Могла бы — взяла бы ...“ (Стихи сироте — 3 (Пещера)) — 340
- Мои службы — 133
- „Моим стихам, написанным так рано,“ — 415
- Мой Пушкин — 72, 135-6, 143-4, 216, 253, 259, 354, 355, 446
- Молвь („Емче органа и звонче бубна ...“) — 302
- Молодец — 57, 60, 160-1, 195, 211, 368, 377, 398, 408, 409, 426-7
- Молодость (1 — 2) — 172, 338, 388
- „Молодость моя! Моя чужая ...“ (Молодость — 1) — 172
- Мореплаватель („Закачай меня, звездный челн!“) — 324
- Москве (1 — 3) — 208, 218
- На заре ... („На заре — наimedленной кровью,“) — 324-5
- „На заре — наimedленной кровью,“ (На заре ...) — 324-5
- На красном коне — 298, 388, 449
- „Над вороним утесом —“ (Ici-haut — 4) — 415
- „Над синеморскою лоханью —“ — 174-5
- Надгробие (Памяти Н. П. Гронского) (1 — 4) — 229-230, 236
- „Надобно смело признаться, Лира!“ — 376
- „Наконец-то встретила ...“ (Стихи сироте — 6) — 340
- „Настанет день — печальный, говорят!“ (Стихи о Москве — 4) — 26, 208, 218
- Наталья Гончарова — 142-3, 406, 408
- „Не возьмешь моего румянца —“ (Жизни — 1) — 337
- „Не возьмешь мою душу живу,“ (Жизни — 2) — 337
- „Не для лстивых этих рук, лживых ряс —“ — 310, 321-2
- „Не здесь, где связано,“ (Сугробы — 2) — 177
- „Не краской, не кистью!“ (Деревья — 6) — 388
- „Не надо ее окликать:“ — 161-2, 164
- „Не от запертых на семь замков пекарен ...“ (Памяти А. А. Стаховича — 1) — 373
- „Не отстать тебе! Я — острожник,“ (Стихи к Ахматовой — 6) — 188
- „Не похорошела за годы разлуки!“ — 176
- „Не ревновать и не клясть,“ — 175
- „Не флотом, не потом, не задом ...“ (Стихи к Пушкину — 2 (Петр и Пушкин)) — 214, 376
- „Не штык — так клык, так сугроб, так шквал, —“ (Поезд [жизни]) — 333
- „Нежен первый вздох весны,“ (В Шенбрунне) — 400
- „Нежный призрак,“ (Стихи к Блоку — 2) — 182
- Нездешний вечер — 48, 186, 420
- Несколько писем Райнера Мария Рильке — 48, 261, 355

- „Нет! Вставший вал!“ (Облака — 3) — 328
- „Нет, правды не оспаривай.“ — 164
- „Ни к городу и ни к селу —“ (Стихи к сыну — 1) — 375
- „Никто ничего не отнял, —“ — 238, 248
- „Никуда не уехали — ты да я ...“ — 95
- „... Но вал моей гордыни польской —“ (Отрывок из стихов к Ахматовой) — 189
- Новогоднее — 156-7, 177, **262-271**, 289, 290, 303, **304-5**, 343, 346, 349, 429, 488
— в переводе G. Wytrzens — 454-9
- Ночные места („Темнейшее из ночных ...“) — 389
- О благодарности — 81-3, 133
- О Германии — **46-52**, 133, 343, 344
- О книге Н. П. Гронского «Стихи и поэмы» — 233
- О любви — 48, 133, 150
- „О Муза плача, прекраснейшая из муз!“ (Стихи к Ахматовой — 1) — 187
- „О неподатливый язык!“ (Родина) — 95
- Облака (1 — 3) — 328
- Овраг (1 — 2) — 67, 68
- Ока (1 — 5) — 241
- Окно („Атлантским и сладостным ...“) — 333
- Октябрь в вагоне — 133, 419
- „Оперением зим ...“ — 167
- Орфей („Так плыли: голова и лира,“) — 174, 257, 389
- „Осенняя седость.“ — см. „Не краской, не кистью!“
- Осень в Тарусе („Ясное утро не жарко,“) — 241
- „От гнева в печени, мечты во лбу ...“ — 173, 176
- Ответ на анкету журнала «Своими Путиями» — 146, 244
- Отец и его музей — 216, 370, 374
- Открытие музея — 216, 370, 374
- „Откуда такая нежность?“ — 238, 248
- Отрок (1 — 4) — 355
- Отрывок („Кто — мы? Потонул в медведях ...“) — 418
- Отрывок из стихов к Ахматовой („... Но вал моей гордыни польской —“) — 189
- Отрывок, не вошедший в Молодец („Листья ли с древа рушатся,“) — 426-7
- Отцам (1 — 2) — 214
- Офелия — в защиту королевы („Принц Гамлет! Довольно червивую залежь ...“) — 287, **351-2**
- Офелия — Гамлету („Гамлетом — перетянутым — натуго,“) — 353, 354

- „Пало прениже волн ...“ (Ученик — 4) — 341
- Памяти Н. П. Гронского (1 — 3) — 229-230, 235
- Память А. А. Стаховича (1 — 2) — 373
- Певница (фрагмент) — 20
- Перебежчики (из поэмы Перекоп) — 375
- Переводы из пушкинской лирики — 429, **436-444**
- Переводы иностранных поэтов (1940-41 гг.) — 91, 92
- Перекоп — 346, 375, 409, 418, 419
- Переулочки — 65, 177, 377
- Песенки (1 — 5) — 97
- Петр и Пушкин („Не флотом, не пото́м, не задом ...“) (Стихи к Пушкину — 2) — 214, 376
- (Пещера) („Могла бы — взяла бы ...“) (Стихи сироте — 3) — 340
- „Писала я на аспидной доске,“ — 92
- Письмо к Амазонке — 79, 82 (см. так же: *Lettre à l'Amazone*)
- Плавание (перевод стихотворения Бодлера «*Le Voyage*») — 429, **431-5**
- Плач цыганки по графу Зубову („Расколуюсь — так в стклянь,“) — 167
- Пленный дух — 47, 48, 133, 138-9, 151, 153, 215-6, 419
- „По загарам — топор и плуг.“ — 392
- „По нагориям,“ — 176
- Повесть о Сонечке — 43, 47, 78, 153, 214, 216, 418
- Подруга (2 цикла — (1 — 17) (1 — 5)) — 23-4, 72, 79, 367
- Поезд [жизни] („Не штык — так клык, так сугроб, так шквал, —“) — 333
- „Покамест день не встал ...“ (Рассвет на рельсах) — 65
- „Ползет подземный змей,“ (Читатели газет) — 292, 434
- в переводе Е. Malleret — 452-3
- Полотерская („Колотеры-молотеры,“) — 69
- Попытка комнаты — 73, 201, 261, 298
- Попытка ревности („Как живется вам с другою, —“) — 62, 68, 69, 124, **300-301, 357**
- в переводе Е. Malleret — 450-1
- Послание („Ипполиту от Матери — Федры — Царицы — весть.“) (Федра — 2) — 356
- После России — 47, 57, 60, 66, 73, 95, **160-9**, 170, 172, 174, 176, 177, 201, 213, 383, **388-396**
- Посмертный подарок — 223-4, **230-2**, 418
- Поэма Воздуха — 73, 124, 125, 190, 341
- Поэма Горы — 57, 61, 67, 68, 91, 170, 195, 201, 225, 227, 277, 341, 346, 357, 358
- Поэма заставы — 357
- Поэма Конца — 57, 61, 67, 68, 72, 144, 170, 195, 200, 201, 227, 245-6, 287, 288, **295-8**, 299, **301-2, 303-4**, 323, 339, 346, 426, 490

Поэма Лестницы — 333, 339, 346
 Поэма о Царской Семье — 17, 346, 404, 409, 411
 Поэт (1 — 3) — см. Поэты (1 — 3)
 Поэт и время — 27, 33, 65, 255, 256, 260, 284, **361-6**, 368, 437, 489
 „Поэт — издали заводит речь.“ (Поэты — 1) — 383
 Поэт о критике — 34, 83, 197, 212, 257, 275, 281, 285, 286, 349
 Поэты (1 — 3) — 168, 330, 383
 Пражский рыцарь („Бледно-лицый ...“) — 67
 „Принц Гамлет! Довольно червивую залежь ...“ (Офелия — в защиту королевы) — 287, **351-2**
 Провода (1 — 10) — 60, 168, 255, 330, 338, 342, 355
 Проводы (1 — 3) — 238, 248
 Прокрасться ... („А может, лучшая победа ...“) — 60
 „Прорицаниями рокоша,“ (Ручьи — 1) — **320-1**
 «Пророк» Пушкина (французский перевод М. И. Цветаевой) — **437-444**
 Психея — 47, 68, 145, 189, 209, 210, 355
 (Пути) („Всё перебрал и всё отбросив,“) (Провода — 3) — 355
 Пушкин и Пугачев — 214, 216, 376, 440

 Разговор с Гением („Глыбами — лбу ...“) — **278-280**
 „Разлетелось в серебряные дребезги ...“ — 238, 248
 Разлука — 47, 209, 307, 338, 339
 Раковина („Из лепрозария лжи и зла ...“) — 340
 „Расколось — так в стклянь,“ (Плач цыганки по графу Зубову) — 167
 Рассвет на рельсах („Покамест день не встал ...“) — 65
 Расставание („Твой конь как прежде вихрем скачет ...“) — 400, 403, 404
 Ремесло — 47, 68, **170-8**, 189, 195, 196, 209, 210, 388, 427-8
 Родина („О неподатливый язык!“) — 95
 Роландов Рог („Как нежный шут о злом своем уродстве,“) — 214
 Ручьи (1 — 2) — 320

 С моря — **250-261**, 488
 „С такою силой в подбородок руку ...“ — 173-4
 „С этой горы, как с крыши ...“ — 329
 Сад („За этот ад,“) — 95, 287
 Сахара („Красавицы, не ездите!“) — 254
 Световой ливень — 148-9, 163, 195, 211
 Седые волосы („Это пеплы сокровищ:“) — 60, 388
 „Семеро, семеро ...“ — 170-1, 176
 Сивилла (1 — 3) — 57, 393
 „Сини подмосковные холмы,“ (Подруга — 12) — 367
 Сказка матери — 446

- Сказочный Шварцвальд („Ты, кто муку видишь в каждом миге,“) — 47
- Скифские (1 — 3) — 166, 168
- „Скоро уж из ласточек — в колдуньи!“ (Молодость — 2) — 172, 388
- Слова и смыслы (1 — 3) — 161
- Смерть Стаховича (Из дневника.) — 133, 156, 374
- „Собирая любимых в путь,“ — 238, 248
- Совет („Если хочешь ты папе советом помочь» ...“) — 38
- „Сонм белых девочек ... Раз ... две ... Четыре ...“ — 370
- „Стакан воды во время жажды жгучей:“ (Земное имя) — 92
- Старинная песня („Вчера еще в глаза глядел,“) — 97
- Старинное благоговенье („Двух нежных рук оттолкновение —“) — 212
- Стенька Разин (1 — 3) — 214, 377
- Стихи к Ахматовой (1 — 11) — 179, **185-190**, 341
- Стихи к Блоку (2 цикла — (1 — 8) (1 — 7)) — 47, 122, 179-185, 209, 295, 341, 349, 355
- Стихи к Пушкину (1 — 6) — 214, 376, 398
- Стихи к сыну (1 — 3) — 95, 375, 377
- Стихи к Чехии (Сентябрь: 1 — 4; Март: 1 — 11) — 62, 63, 70, 100, 355, 359, 398
- Стихи о Москве (1 — 9) — 26, 182, 183, 218, 238, 248, 355
- Стихи сироте (1 — 7) — 73, 76-8, 340
- Стол (1 — 6) — 124, 287, 304, 383
- Страховка жизни — 415
- Сугробы (1 — 11) — 177
- „Счастье или грусть —“ — 145
- Так вслушиваются ... (1 — 2) — **310-313**, 391
- „Так вслушиваются (в исток ...“ (Так вслушиваются ... — 1) — **310-312**, 391
- „Так, Господи! И мой обол ...“ (Стихи к Блоку — 7) — 184
- „Так плыли: голова и лира,“ (Орфей) — 174, 257, 389
- „Так — только Елена глядит над кровлями ...“ (Взгляд) — **313-6**, 327-8
- „Твои знамена — не мои!“ — 377-8
- „Твой конь как прежде вихрем скачет ...“ (Расставание) — 400, 403, 404
- Твоя смерть — 48, 139, 154-6, 159, 349
- Тебе — через сто лет („К тебе, имеющему быть рожденным ...“) — 92, 389
- Тезей — 57, 67, 195, 200, 419
- „Темнейшее из ночных ...“ (Ночные места) — 389
- Тетрадей (из черновых ...) — 143
- „Тишь и зной, везде синели сливы,“ (Как мы читали «Lichtenstein») — 47

„Тоска по родине! Давно ...“ — 10, 12, 14, 123-4, 214, 430, 460
— в разных переводах — 462 и сл.
„Тридцатая годовщина ...“ (Стол — 2) — 304
„Ты запрокидываешь голову ...“ — 238, 248
„Ты, кто муку видишь в каждом миге,“ (Сказочный Шварцвальд) — 47
„Ты, меня любивший фальшью ...“ — 299, 322-3
„Ты миру отдана на травлю,“ (Германии (1914)) — 370
„Ты проходишь на Запад Солнца,“ (Стихи к Блоку — 3) — 183

„У меня в Москве — купола горят!“ (Стихи к Блоку — 5) — 122, 182-3
„Уже богов — не те же щедроты ...“ (Хвала Афродите — 1) — 388
„Узкий, нерусский стан —“ (Анне Ахматовой) — 185, 186-7
Ученик (1 — 7) — 341, 374, 445

Федра, трагедия (2-ая ч. трилогии Тезей) — 201, 213, 419
Федра (1 — 2) — 168, 356

Хвала Афродите (1 — 3) — 171-3, 388
Хвала богатым („И засим, упредив заране,“) — 60, 68
Хлыстовки (Кирилловны) — 134, 216, 241-2

Царь-Девуца — 150, 195, 209, 377
Цветник — 197, 212
„Цыганская страсть разлуки!“ — 367

Челюскинцы („Челюскинцы! Звук —“) — 76, 95, 375
„Челюскинцы! Звук —“ (Челюскинцы) — 76, 95, 375
Чердачное — 48, 133, 152
Черт — см. Чорт
„Четвертый год.“ — 182
Читатели газет („Ползет подземный змей,“) — 292, 434
— в переводе E. Malleret — 452-3
Чорт — 41-44, 47, 133, 136, 216, 217, 399, 418, 446-7
„Что же мне делать, слепцу и пасынку,“ (Поэты — 3) — 330
„Чтоб высказать тебе ... да нет, в ряды ...“ (Провода — 2) — 338
„Чтоб дойти до уст и ложа —“ — 357

Шарлоттенбург — 47
Школа стиха — см. Разговор с Гением

Эвридика — Орфею („Для тех, отживших последние ключья ...“) —
168, 177, 355-6

- Эмигрант („Здесь, меж вами: домами, деньгами, дымами,“) — 164-5
- Эпос и лирика современной России — 303, 361, 397, 436-7
- „Это пеплы сокровищ:“ (Седые волосы) — 60, 388
- „Это просто, как кровь и пот:“ — 372-3
- „Я — страница твоему перу.“ — 398
- „Я тебя отвоюю у всех земель, у всех небес ...“ — 358
- „Ясное утро не жарко,“ (Осень в Тарусе) — 241
- Aiglon, L' (Ed. Rostand). Перевод М. И. Цветаевой — 399
- Charlottenbourg — см. Шарлоттенбург
- Ex — ci-devant (отзвук Стаховича) — 374
- Fiançailles (Перевод первой части Мòлдца) — 409
- Ici-haut (Памяти Максимилиана Волошина) (1 — 4) — 415
- Jeune Humaine, La — 398
- Lettre à l'Amazone — 394-5, 398, 403 (см. так же: Письмо к Амазонке)
- Neuf lettres avec une dixième retenue et une onzième reçue — et Postface — 390-396, 397
- Prophète, Le (Перевод «Пророка» Пушкина) — 437-444
- Voyage, Le (Baudelaire). Перевод М. И. Цветаевой (Плавание) — 429, 431-5